



JOURNALS

No. 105

Thursday, May 27, 2021

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 105

Le jeudi 27 mai 2021

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from His Excellency the Administrator of the Government of Canada, presented by Mr. Duclos (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Administrator of the Government of Canada transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2022, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2021-22". — Sessional Paper No. 8520-432-93.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2022, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a and 10a
- (2) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Canada Council for the Arts, Vote 1a
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1a
Department of Canadian Heritage, Votes 1a and 5a
Library and Archives of Canada, Vote 5a

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada, présenté par M. Duclos (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2021-2022 ». — Document parlementaire n^o 8520-432-93.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2022 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1a, 5a et 10a
- 2) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 5a
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1a
Conseil des Arts du Canada, crédit 1a
Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1a et 5a

National Arts Centre Corporation, Vote 1a	Société du Centre national des Arts, crédit 1a
Telefilm Canada, Vote 1a	Téléfilm Canada, crédit 1a
(3) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration Department of Citizenship and Immigration, Vote 1a	3) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédit 1a
(4) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Department of the Environment, Votes 1a, 5a and 10a Parks Canada Agency, Vote 1a	4) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Agence Parcs Canada, crédit 1a Ministère de l'Environnement, crédits 1a, 5a et 10a
(5) To the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Votes 1a and 5a Department of Finance, Votes 1a and L10a	5) Au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédits 1a et 5a Ministère des Finances, crédits 1a et L10a
(6) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1a, 5a and 10a	6) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1a, 5a et 10a
(7) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates Department of Public Works and Government Services, Vote 1a Privy Council Office, Vote 1a Shared Services Canada, Votes 1a and 5a Treasury Board Secretariat, Votes 1a, 10a, 25a and 35a	7) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Bureau du Conseil privé, crédit 1a Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédit 1a Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1a, 10a, 25a et 35a Services partagés Canada, crédits 1a et 5a
(8) To the Standing Committee on Health Canadian Food Inspection Agency, Votes 1a and 5a Canadian Institutes of Health Research, Vote 5a Department of Health, Votes 1a, 5a and 10a Public Health Agency of Canada, Votes 1a, 5a and 10a	8) Au Comité permanent de la santé Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1a et 5a Agence de la santé publique du Canada, crédits 1a, 5a et 10a Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5a Ministère de la Santé, crédits 1a, 5a et 10a
(9) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1a Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1a Department of Employment and Social Development, Votes 1a and 5a	9) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1a Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1a et 5a Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1a
(10) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1a, 5a, 10a and 25a Department of Indigenous Services, Votes 1a, 5a and 10a	10) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1a, 5a, 10a et 25a Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1a, 5a et 10a
(11) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1a and 5a Canadian Northern Economic Development Agency, Vote 5a Department of Industry, Votes 1a and 10a Department of Western Economic Diversification, Votes 1a and 5a	11) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence canadienne de développement économique du Nord, crédit 5a Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1a et 5a Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1a et 5a Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1a et 5a

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1a and 5a	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1a, 5a et 10a
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1a and 5a	Ministère de l'Industrie, crédits 1a et 10a
National Research Council of Canada, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1a et 5a
Statistics Canada, Vote 1a	Statistique Canada, crédit 1a
(12) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	12) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1a	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1a
(13) To the Standing Committee on National Defence	13) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1a	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1a
(14) To the Standing Committee on Natural Resources	14) Au Comité permanent des ressources naturelles
Department of Natural Resources, Votes 1a, 5a and 10a	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1a, 5a et 10a
(15) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	15) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1a and 5a	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1a et 5a
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1a and 5a	Gendarmerie royale du Canada, crédit 10a
Royal Canadian Mounted Police, Vote 10a	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1a et 5a
(16) To the Standing Committee on the Status of Women	16) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1a and 5a	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1a et 5a
(17) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	17) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1a	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1a
Department of Transport, Votes 1a, 5a and 10a	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1a et 10a
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1a and 10a	Ministère des Transports, crédits 1a, 5a et 10a
VIA Rail Canada Inc., Vote 1a	VIA Rail Canada Inc., crédit 1a

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00768, 432-00769, 432-00773, 432-00780, 432-00781 and 432-00784 concerning foreign affairs;
- No. 432-00770 concerning economics and finance;
- Nos. 432-00771 and 432-00785 concerning health;
- No. 432-00772 concerning infrastructure;
- Nos. 432-00774 and 432-00775 concerning citizenship and immigration;
- Nos. 432-00776, 432-00777, 432-00778, 432-00779, 432-00782 and 432-00783 concerning justice;
- No. 432-00786 concerning transportation.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 432-00768, 432-00769, 432-00773, 432-00780, 432-00781 et 432-00784 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 432-00770 au sujet de l'économie et des finances;
- n^{os} 432-00771 et 432-00785 au sujet de la santé;
- n^o 432-00772 au sujet de l'infrastructure;
- n^{os} 432-00774 et 432-00775 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^{os} 432-00776, 432-00777, 432-00778, 432-00779, 432-00782 et 432-00783 au sujet de la justice;
- n^o 432-00786 au sujet du transport.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), Bill C-299, An Act to amend the Telecommunications Act (access to transparent and accurate broadband services information), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), Bill C-300, An Act to amend the Excise Tax Act (books by Canadian authors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Therrien (La Prairie), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), Bill C-301, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Canada Health Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Viersen (Peace River—Westlock), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), Bill C-302, An Act to amend the Criminal Code (pornographic material), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 432-00983);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 432-00984) and one concerning justice (No. 432-00985);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 432-00986);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning business and trade (No. 432-00987).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-30, An Act to implement

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), le projet de loi C-299, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (accès à des renseignements transparents et exacts sur les services à large bande), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (livres d'auteurs canadiens), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Therrien (La Prairie), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), le projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi canadienne sur la santé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Viersen (Peace River—Westlock), appuyé par M^{me} Stubbs (Lakeland), le projet de loi C-302, Loi modifiant le Code criminel (matériel pornographique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n° 432-00983);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00984) et une au sujet de la justice (n° 432-00985);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n° 432-00986);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des affaires et du commerce (n° 432-00987).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-30, Loi

certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage) laid upon the table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Daniel Therrien, the nominee for the position of Privacy Commissioner, pursuant to Standing Order 111.1(1). — Sessional Paper No. 8540-432-25-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 123 — Vote n° 123)

YEAS: 212, NAYS: 119

POUR : 212, CONTRE : 119

YEAS — POUR

Alhabra
Angus
Atwin
Bains
Beaulieu
Bergeron
Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)
Bratina

Amos
Arseneault
Bachrach
Baker
Beech
Bérubé
Blair
Blois

Brière

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bessette
Blanchet
Boudrias

Brunelle-Duceppe

Anandasangaree
Ashton
Bagnell
Battiste
Bennett
Bibeau
Blanchette-Joncas
Boulerice

Cannings

portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Daniel Therrien, candidat proposé au poste de commissaire à la protection de la vie privée, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-432-25-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hardie
Harris	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Marcil	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Simms	Singh	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vignola	Virani
Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip
Young	Zahid	Zann	Zuberi — 212

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeschen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek

Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shin	Shipley	Sloan	Soroka
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tochor	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wong	Zimmer – 119	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources without amendment.

Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:44 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (intimidation of health care professionals).

En conséquence, le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 44, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (intimidation de professionnels de la santé).

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Impact Assessment of Budget 2021 Measures", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-49. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on the Digital Services Tax, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-50. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on the Canada Recovery Hiring Program, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-51. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Costing Note from the Parliamentary Budget Officer on the Employment Insurance Sickness Benefits Extension, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-52. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) — Summaries of the Corporate Plan for 2021-2022 to 2025-2026 and of the Operating and Capital Budgets for 2021-2022 of the Standards Council of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-432-820-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 227.171. — Sessional Paper No. 8560-432-1051-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), appuyée par M^{me} Jansen (Cloverdale—Langley City), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Évaluation de l'incidence des mesures du budget de 2021 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-432-1119-49. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note du directeur parlementaire du budget sur la Taxe sur les services numériques, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-432-1119-50. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note du directeur parlementaire du budget sur le Programme d'embauche pour la relance économique du Canada, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-432-1119-51. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note du directeur parlementaire du budget sur la Prolongation des prestations de maladie de l'assurance-emploi, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-432-1119-52. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) — Sommaires du plan d'entreprise de 2021-2022 à 2025-2026 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2021-2022 du Conseil canadien des normes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-432-820-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 227.171. — Document parlementaire n^o 8560-432-1051-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:13 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.